



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 15.9.2017 г.  
COM(2017) 486 final

ANNEXES 1 to 2

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

**към**

### **Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за сключване на протокол за определяне на възможностите за риболов и  
финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта  
на рибарството между Европейския съюз и Република Мавриций**

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **ПРОТОКОЛ**

**за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие,  
предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между  
Европейския съюз и Република Мавриций**

#### *Член 1*

##### *Срок на действие*

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от 4 години, считано от датата на временното им прилагане.

#### *Член 2*

##### *Принципи*

1. Както е предвидено в член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, корабите, плаващи под знамето на държава — членка на Европейския съюз (наричани по-нататък „кораби на Съюза“), могат да извършват риболовни дейности във водите на Мавриций само ако притежават разрешение за риболов, издадено съгласно настоящия протокол в съответствие с глава II от приложението към него.
2. С оглед на непрекъснатото развитие на устойчивия и отговорен риболов страните се споразумяват да си сътрудничат срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов.
3. Страните се задължават да поощряват отговорния риболов във водите на Мавриций, основан на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов във водите на Мавриций. Мавриций се задължава да прилага едни и същи технически мерки и мерки за опазване за всички флотове, извършващи промишлен риболов във водите на тази държава.
4. В интерес на прозрачността и в съответствие с изискванията на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) органите на Мавриций се задължават да предоставят на ЕС — чрез съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството (наричан по-нататък

„Съвместният комитет“), съответната информация за риболовните дейности, които се извършват във водите на Мавриций.

5. Страните се задължават да прилагат настоящото споразумение в съответствие с член 9 от Споразумението от Котону относно съществените елементи за правата на човека, демократичните принципи и върховенството на закона, както и относно основните елементи за доброто управление.
6. Наемането на моряци на борда на кораби на Европейския съюз се урежда от Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда, която се прилага по право към съответните договори и общи условия на наемане на работа. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

### *Член 3*

#### *Възможности за риболов*

1. Възможностите за риболов, предоставени съгласно член 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството за далекомигриращи видове (видовете, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.), се определят, както следва:
  - а) 40 кораба с мрежи гъргър и
  - б) 45 кораба с парагади за улов на повърхността.
2. Мавриций разрешава най-много 20 снабдителни кораба, които да подпомогнат операциите на риболовните кораби на Съюза с разрешения за водите на Мавриций, освен ако ИОТС е установила друго.
3. Параграфи 1 и 2 се прилагат при условията на разпоредбите на членове 8 и 9 от настоящия протокол.

#### *Член 4 Финансово участие*

1. Общото финансово участие, посочено в член 7 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, се определя на 2 300 000 EUR за периода, посочен в член 1.
2. Това общо финансово участие включва:
  - а) годишна сума за достъп до водите на Мавриций в размер на 220 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 4000 тона годишно;
  - б) специална сума от 220 000 EUR годишно за подкрепа и прилагане на секторната политика на Мавриций в областта на рибарството; и
  - в) допълнителна сума от 135 000 EUR за подкрепа на развитието на политиката в областта на морското дело и морската икономика в съответствие с целите, посочени в член 9 от настоящия протокол.
3. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 5—9 от настоящия протокол.
4. Европейският съюз изплаща сумата по параграф 2, буква а) от настоящия член най-късно 60 дни след началото на временното прилагане за първата година, а за следващите години — най-късно на годишнината от началото на временното прилагане на настоящия протокол.
5. Ако годишният размер на улова на риба тон, извършен от кораби на Европейския съюз във водите на Мавриций, надвиши годишния референтен тонаж, посочен в параграф 2, буква а), размерът на годишното финансово участие за право на достъп се увеличава с 55 EUR за всеки допълнителен тон улов.
6. Същевременно общата годишна сума, плащана от Европейския съюз, не може да надхвърли двукратния размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а). Когато уловът от страна на кораби на Европейския съюз във водите на Мавриций превиши количеството, съответстващо на двукратния размер на общата годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща през следващата година.

7. Мавриций има пълна свобода да реши как да бъде използвано финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).
8. Финансовото участие се превежда по единна банкова сметка по държавния бюджет на Мавриций, открита в Банката на Мавриций. Финансовото участие, посочено в параграф 2, букви б) и в), се предоставя на отговарящия субект на Мавриций за изпълнение на политиката в областта на рибарството и морското дело. Всяка година органите на Мавриций съобщават на органите на Европейския съюз номера на банковата сметка.
9. Подробните правила за прилагане по отношение на използването на финансовото участие, посочено в член 4, параграф 2, буква в), се договарят на първото заседание на Съвместния комитет, проведено в рамките на настоящия протокол. Те включват определението на посочените в член 9 действия, отговорните отдели, съответстващите приблизителни бюджетни оценки, условията за изплащането и механизмите за докладване.

#### *Член 5*

##### *Секторна подкрепа*

1. Най-късно три месеца след началото на временното прилагане на настоящия протокол Съвместният комитет приема многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, които включват по-специално:
  - а) годишните и многогодишните програми за оползотворяване на специалната сума от финансовото участие, посочена в член 4, параграф 2, буква б);

- б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени с оглед на бъдещото развитие на устойчивия и отговорен риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Мавриций в националната политика в областта на рибарството и морското дело или в други области, свързани или имащи въздействие върху насърчаването на устойчивия и отговорен риболов; и
- в) критериите и процедурите за оценка на постигнатите всяка година резултати.
2. Всички предложени изменения на годишната или многогодишната секторна програма се одобряват от Съвместния комитет.
3. Мавриций представя ежегоден доклад за осъществяваните мерки и за резултатите, постигнати със секторната подкрепа, който се разглежда от Съвместния комитет. Преди изтичането на срока на действие на настоящия протокол Мавриций докладва за прилагането на секторната подкрепа за целия срок на действие на настоящия протокол.
4. Плащането на специалната сума от финансовото участие, посочена в член 4, параграф 2, буква б), се извършва на траншове. За първата година от прилагането на протокола траншът се изплаща въз основа на нуждите, определени в рамките на договорената програма. За следващите години от прилагането траншовете се изплащат въз основа на анализ на резултатите, постигнати при прилагането на секторната подкрепа, и договорената годишна програма.
- Ако резултатите от този анализ не са в съответствие с програмите или ако Съвместният комитет счете, че финансовото изпълнение е недостатъчно, плащането на специалната сума от финансовото участие, предвидена в член 4, параграф 2, буква б) от настоящия протокол, може да бъде частично или изцяло преразгледано или спряно.
5. Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и договаряне между страните, когато резултатите от изпълнението на договорената програма, посочена в параграф 1, оправдават подновяването.

6. Специалната сума от финансовото участие, предвидена в член 4, параграф 2, буква б), може да се плаща само в рамките на шест (6) месеца след изтичането на срока на действие на протокола. Когато е необходимо, страните продължават да наблюдават прилагането на секторната подкрепа и след изтичането на срока на действие на настоящия протокол.

#### *Член 6*

##### *Научно сътрудничество за отговорен риболов*

1. Страните се задължават да спазват приложимите резолюции, препоръките и съответните мерки за управление, приети от ИОТС относно опазването и отговорното управление на рибните ресурси.
2. Въз основа на приетите в рамките на ИОТС препоръки и резолюции и на най-добрите налични научни становища, както и — по целесъобразност — въз основа на резултатите от съвместната научна среща, предвидена в член 4 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, страните могат да се консултират помежду си в рамките на Съвместния комитет, като при необходимост могат да договарят мерки, с които да се гарантира устойчивото управление на обхванатите от настоящия протокол рибни ресурси на Мавриций, доколкото те засягат дейностите на корабите на Съюза.

#### *Член 7*

##### *Експериментален риболов и нови възможности за риболов*

1. Съвместният комитет може да разглежда и одобрява възможността за експериментални риболовни рейсове във водите на Мавриций с цел изпробването на техническата осъществимост и икономическата жизнеспособност на нови видове риболов, които не са предвидени в член 3. За тази цел Съвместният комитет определя за всеки отделен случай видовете, условията — включително участието в такива рейсове на учени от Мавриций — и другите важни параметри. Срокът на разрешенията за експериментален риболов не може да надхвърля 6 месеца.
2. Ако Европейският съюз прояви интерес към нови възможности за риболов, Съвместният комитет определя и одобрява условията за съответните нови риболовни дейности, като се вземат предвид най-добрите налични научни становища и резултатите от експерименталните риболовни рейсове.

3. Ако страните смятат, че експерименталните риболовни рейсове са завършили с положителни резултати, Мавриций може да определи възможности за риболов на новите видове за флота на Съюза до изтичането на срока на действие на настоящия протокол. Съвместният комитет коригира съответно финансовата компенсация, посочена в член 4, параграф 2, буква а) от настоящия протокол. Таксите и другите условия за корабособствениците, предвидени в приложението, се изменят съответно.

*Член 8Коригиране по взаимно съгласие на възможностите за риболов,  
референтния тонаж и техническите мерки*

1. Съвместният комитет може да преразгледа и коригира посочените в член 3 възможности за риболов, доколкото приетите от ИОТС препоръки и резолюции потвърждават, че такава корекция ще гарантира устойчивото управление на рибата тон и тоноподобните видове в Индийския океан.
2. В такъв случай посоченото в член 4, параграф 2, буква а) финансово участие се коригира пропорционално и *pro rata temporis* с решение на Съвместния комитет. Същевременно общата годишна сума, която плаща Съюзът, не може да надвишава двукратния размер на посочената в член 4, параграф 2, буква а) сума. Корекцията на възможностите за риболов съгласно настоящия член може да се основава и на резултатите от експерименталния риболов, извършван в съответствие с член 8.
3. Три месеца преди изтичане на втората година след началото на временното прилагане на протокола и при условие че отчетеният размер на улова, извършен от корабите на ЕС във водите на Мавриций, надвиши референтния тонаж, страните могат да преразгледат и коригират референтния тонаж. В случаите, в които това условие е в сила, финансовото участие по член 4, параграф 2, буква а) може да бъде коригирано за оставащия период на прилагането.
4. При необходимост Съвместният комитет може да разглежда и адаптира разпоредбите, уреждащи извършването на риболовните дейности, и условията за прилагането на настоящия протокол и на приложението към него.

## Член 9

### *Сътрудничество в областта на морската икономика*

1. Страните се задължават да разработят рамка за засилване на сътрудничеството в областта на морската икономика. Тя може да включва, *inter alia*, аквакултурата, устойчивото развитие на океаните, морското пространствено планиране, морската енергия и морската околна среда.
2. Страните си сътрудничат при разработването на съвместни действия за постигане на тези цели, включително с помощта на съществуващите инструменти и програми за сътрудничество.
3. Страните се споразумяват да започнат действия чрез създаване на органи за връзка и обмен на информация и експертни познания в тази област.

## Член 10

### *Спиране на прилагането на протокола*

1. Прилагането на настоящия протокол се спира по инициатива на една от страните при следните обстоятелства:
  - а) ако риболовните дейности във водите на Мавриций бъдат възпрепятствани от изключителни обстоятелства, различни от природни явления;
  - б) ако между страните възникне спор относно тълкуването и прилагането на настоящия протокол и приложението към него, който не може да бъде разрешен;
  - в) ако една от страните не спазва разпоредбите на настоящия протокол и приложението към него, по-специално ако наруши съществени и основни елементи на правата на човека, предвидени в член 9 от Споразумението от Котону, и след прилагане на процедурата по членове 8 и 9б от него;
  - г) ако Европейският съюз не извърши своевременно плащането, предвидено в член 4, параграф 2, буква а), по причини, невяключени в параграф 1, буква в) от настоящия член.
2. Преди да се вземе решение за спирането, страните провеждат консултации, за да намерят решение по взаимно съгласие.

3. За да спре прилагането на настоящия протокол се изисква съответната страна да изпрати писмено уведомление за своето намерение най-малко три месеца преди планираната начална дата на спирането.
4. В случай че прилагането на настоящия протокол бъде спряно, страните продължават да провеждат консултации, за да намерят решение по взаимно съгласие на спора между тях. Когато се постигне такова решение, прилагането на настоящия протокол се възобновява и размерът на финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis* с оглед на срока, през който прилагането на протокола е било спряно.

#### *Член 11*

##### *Правна рамка*

1. За дейностите на риболовните кораби на Съюза във водите на Мавриций се прилагат законовите и подзаконовите нормативни актове на Мавриций, освен ако в настоящия протокол и приложението към него е предвидено друго.
2. Двете страни своевременно се уведомяват взаимно в писмена форма за всяка промяна в своята съответна политика и законодателство в областта на рибарството.

#### *Член 12*

##### *Поверителност*

1. Двете страни гарантират, че всички лични данни във връзка с корабите на Европейския съюз и риболовните им дейности във водите на Мавриций, които са предоставени в рамките на споразумението и настоящия протокол, се обработват винаги съгласно съответните принципи за поверителност и защита на данните.
2. Двете страни гарантират, че съгласно съответните разпоредби на ИОТС и други съответни международни организации в областта на рибарството, на публично оповестяване подлежат единствено обобщените данни за риболовните дейности на флота на Европейския съюз във водите на Мавриций.

3. Данните, които могат да се считат за поверителни поради други съображения, се използват изключително за прилагането на споразумението и за целите на управлението, наблюдението, контрола и надзора на рибарството.

### *Член 13*

#### *Електронен обмен на данни*

1. Мавриций и Европейският съюз се задължават да въведат необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с прилагането на споразумението. Документите в електронен формат ще се смятат във всяко едно отношение за еквивалентни на същите документи на хартиен носител.
2. Двете страни ще съобщават незабавно за всяко смущение на компютърна система, което възпрепятства този обмен. При такива обстоятелства информацията и документите, свързани с прилагането на споразумението, автоматично се заменят със същите на хартиен носител по начина, определен в приложението.

### *Член 14*

#### *Прекратяване*

1. Прилагането на настоящия протокол може да бъде прекратено по инициатива на която и да е страна в случаите и при условията, посочени в член 12 от споразумението.
2. В случай на прекратяване на настоящия протокол заинтересованата страна уведомява писмено другата страна за намерението си да прекрати прилагането на протокола най-малко шест месеца преди датата, на която прекратяването следва да породи действие.
3. С изпращането на уведомлението, посочено в предходния параграф, се открива процедура по консултации между страните.
4. В случай на изтичане на срока на протокола или неговото прекратяване съгласно член 12 собствениците на кораби на ЕС продължават да носят отговорност за всяко нарушение на разпоредбите на споразумението или на настоящия протокол или на приложимите закони на Мавриций, настъпило

преди изтичането на срока на действие или прекратяването на настоящия протокол, както и за всяка лицензна такса или неизплатени суми, дължими към момента на изтичането на срока на действие или прекратяването.

#### *Член 15*

##### *Временно прилагане*

Настоящият протокол се прилага временно от момента на подписването му от страните.

#### *Член 16 Влизане в сила*

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за това процедури.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ВЪВ ВОДИТЕ НА МАВРИЦИЙ**

#### **ГЛАВА I**

##### **Общи разпоредби**

###### **1. Определяне на компетентен орган**

За целите на настоящото приложение и независимо от каквито и да било указания за обратното всяко позоваване на Европейския съюз (Съюза) или на Мавриций в смисъл на „компетентен орган“ се отнася до:

за Съюза: Европейската комисия, когато е приложимо — чрез делегацията на Европейския съюз в Мавриций;

за Мавриций: министерството, отговарящо за рибарството.

###### **2. Води на Мавриций**

Всички разпоредби на протокола и приложенията към него се отнасят само за водите на Мавриций, определени като над петнадесет (15) морски мили от базовите линии.

На Съюза се предоставя информация за другите зони, в които корабоплаването и риболовът се забраняват, като всяка последваща промяна трябва да се обяви най-малко два месеца, преди тя да влезе в сила.

###### **3. Банкова сметка**

Преди началото на предварителното прилагане на протокола Мавриций съобщава на Съюза данните на банковата сметка (или сметки) по държавния бюджет на Мавриций, по която да се превеждат сумите, платими от корабите на Съюза съгласно споразумението. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

#### **ГЛАВА II**

##### **Разрешения за риболов**

###### **1. Условие за получаване на разрешение за риболов — удовлетворяващи изискванията кораби**

Разрешенията за риболов по член 6 от споразумението се издават, при условие че корабът е включен в регистъра на Съюза на риболовни кораби към списъка на ИОТС на получилите разрешение риболовни кораби, че не е вписан в списъците с кораби, извършващи ННН риболов, на ИОТС или на други регионални организации за управление на рибарството, както и при условие че са били изпълнени всички предишни задължения на корабособственика, капитана или самия кораб, произтичащи

от риболовните дейности в Мавриций съгласно споразумението и законодателството на Мавриций в областта на рибарството.

## **2. Заявление за издаване на разрешение за риболов**

Съюзът представя на Мавриций по електронен път заявление за издаване на разрешение за риболов за всеки кораб, който желае да извършва риболов съгласно споразумението, най-малко двадесет и един (21) календарни дни преди исканата начална дата на валидност, като за целта се използва формулярът от допълнение 1 към настоящото приложение. Заявлението трябва да е напечатано или попълнено четливо с главни печатни букви.

Към всяко първо заявление за разрешение за риболов в рамките на протокола и към всяко заявление вследствие на техническо изменение на въпросния кораб се прилага следното:

- а. доказателство за извършено плащане на авансовата такса за срока на валидност на исканото разрешение за риболов, която не подлежи на възстановяване;
- б. име, адрес и данни за контакт на:
  - собственика на риболовния кораб,
  - представителя на собственика за съответния риболовен кораб, ако е приложимо, и
  - оператора на риболовния кораб;
- в. скорошна цифрова цветна снимка на кораба с подробен страничен изглед на кораба, включително името и идентификационния номер на кораба, ясно четими върху корпуса;
- г. удостоверението за регистрация на кораба; и
- д. данните за контакт на риболовния кораб (факс, електронна поща и т.н.).

Към заявлението за подновяване на разрешение за риболов съгласно действащия протокол за кораб, чиито технически спецификации не са променени, се прилага единствено доказателство за платената такса.

## **3. Авансово плащане на таксата**

- 1. Размерът на авансово плащаната такса се определя въз основа на годишната ставка, както е указано по-долу. Той включва всички местни и национални такси с изключение на пристанищните такси и таксите за разтоварване, трансбордиране и предоставяне на услуги.
- 2. Таксите, които следва да се заплащат от корабособствениците, се изчисляват въз основа на следната ставка на тон уловена риба:
  - за първата и втората година от прилагането на протокола — 65 EUR на тон;
  - за третата и четвъртата година от прилагането на протокола — 70 EUR на тон.

3. Годишната такса, авансово плащана от корабособствениците при подаване на заявлението за разрешение за риболов, което да се издаде от органите на Мавриций, е, както следва:

*а. Кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон*

8 500 EUR, което съответства на:

— 130,8 тона риба тон и тоноподобни видове, подлежащи на улов във водите на Мавриций през първите две години от прилагането на протокола,

— 121,4 тона риба тон и тоноподобни видове, подлежащи на улов във водите на Мавриций през последните две години от прилагането на протокола,

*б. Кораби с парагади (над 100 БТ)*

4 125 EUR, което съответства на:

— 63,5 тона риба тон и тоноподобни видове, подлежащи на улов във водите на Мавриций през първите две години от прилагането на протокола,

— 58,9 тона риба тон и тоноподобни видове, подлежащи на улов във водите на Мавриций през последните две години от прилагането на протокола,

*в. Кораби с парагади (под 100 БТ)*

2 050 EUR, което съответства на:

— 31,5 тона риба тон и тоноподобни видове, подлежащи на улов във водите на Мавриций през първите две години от прилагането на протокола,

— 29,3 тона риба тон и тоноподобни видове, подлежащи на улов във водите на Мавриций през последните две години от прилагането на протокола.

#### **4. Снабдителни кораби**

Снабдителните кораби трябва да плават под флага на държава — членка на ЕС, и не могат да бъдат оборудвани за риболов.

Предоставяните от тях услуги не могат да включват нито зареждане с гориво, нито трансбордиране на улова.

По отношение на снабдителните кораби се прилага — в съответствие с приложимата степен — същата процедура за подаване на заявления за разрешение за риболов, която е описана в настоящата глава.

Годишната такса за разрешение, приложима за снабдителен кораб, е 4 000 EUR.

#### **5. Временен списък на корабите, притежаващи разрешение**

След получаване на заявленията за разрешение за риболов отговорният за надзора на риболовните дейности национален орган незабавно изготвя временен списък на корабите заявителите за всяка категория кораби, включително снабдителните кораби. Компетентният орган на Мавриций изпраща незабавно този списък на Съюза.

Съюзът препраща временния списък на корабособственика или на представителя. Ако съответните служби на Съюза са затворени, Мавриций може да изпрати временния списък директно на корабособственика или на неговия представител, като предостави копие на делегацията на ЕС в Мавриций.

## **6. Издаване на разрешение за риболов**

Разрешението за риболов за всеки кораб се издава на съответния корабособственик или на неговия представител по електронен път в срок от двадесет и един (21) календарни дни, след като компетентният орган получи пълното заявление. Копие от това разрешение за риболов се изпраща незабавно по електронен път до делегацията на ЕС в Мавриций. Електронният вариант на разрешението за риболов може да се използва за срок от максимум шестдесет (60) календарни дни от датата на неговото издаване. В рамките на този срок копието се счита за равностойно с оригинала.

След този срок от шестдесет (60) дни оригиналът на разрешението за риболов трябва да бъде съхраняван на борда по всяко време.

## **7. Брой на корабите, притежаващи разрешение**

След издаване на разрешението за риболов отговорният за надзора на риболовните дейности национален орган изготвя — в срок от 14 дни след издаването на разрешението — за всяка категория кораби, включително снабдителните кораби, окончателен списък на корабите, притежаващи разрешение. Този списък се изпраща на Съюза и замества посочения по-горе временен списък.

## **8. Срок на валидност на разрешението за риболов**

Разрешението за риболов е валидно за срок от една година и може да бъде подновявано.

За определяне на началото на срока на валидност под „едногодишен срок“ се разбира:

- а. през първата година от прилагането на протокола — периодът между датата на неговото влизане в сила и 31 декември на същата година;
- б. след това — всяка пълна календарна година;
- в. през последната година от прилагането на протокола — периодът между 1 януари и датата на изтичане на срока на действие на протокола.

За първата и последната година от прилагането на протокола авансово плащаната такса се изчислява според принципа *pro rata temporis*.

## **9. Документи, които трябва да се съхраняват на борда**

Докато риболовният кораб е във водите на Мавриций или в пристанище на Мавриций, на борда му по всяко време трябва да се съхраняват следните документи:

- а. разрешението за риболов;
- б. документите, издадени от компетентния орган на държавата на знамето на риболовния кораб, които показват:
  - удостоверение за регистрация на кораба, включително номера, под който е регистриран риболовният кораб,
  - заверени актуални чертежи или описания на структурата на риболовния кораб, и по-специално брой трюмове за риба на риболовните кораби, с капацитет за съхранение, изразен в кубични метри;
- в. ако е извършена промяна в характеристиките на риболовния кораб по отношение на неговата обща дължина, брутен регистриран тонаж, мощността на главния му двигател (или двигатели) или по отношение на вместимостта на трюма му — удостоверение, заверено от компетентен орган на държавата на знамето на риболовния кораб, в което се описва естеството на тази промяна; и
- г. свидетелството за мореходност на кораба.

#### **10. Прехвърляне на разрешение за риболов**

Разрешението за риболов се издава на името на конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.

В доказан случай на непреодолима сила обаче разрешението за риболов на даден кораб може — по искане на ЕС — да бъде заменено с ново разрешение, издадено за друг подобен кораб или за заменящ кораб от същата риболовна категория като замествания кораб, без да се плаща нова авансова такса. В такъв случай в декларацията за таксите за кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон и с оборудване за дълбоко замразяване и за кораби с парагади за улов на повърхността, посочена в глава III, се взема предвид общият улов на двата кораба във водите на Мавриций.

Прехвърлянето означава разрешението за риболов, което подлежи на замяна, да бъде върнато от корабособственика или неговия представител в Мавриций, а Мавриций да изготви незабавно заменящото разрешение във възможно най-кратък срок. Заменящото разрешение се издава незабавно на корабособственика или на неговия представител веднага щом бъде върнато разрешението, което подлежи на замяна. Заменящото разрешение поражда действие в деня на връщане на анулираното разрешение. Делегацията на ЕС в Мавриций се уведомява за прехвърлянето на разрешението за риболов.

Мавриций редовно актуализира списъка на корабите, притежаващи разрешение. Новият списък се изпраща незабавно на отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган и на Съюза.

### **ГЛАВА III**

#### **Докладване на улова**

##### **1. Риболовен дневник**

Капитанът на кораб на Съюза, извършващ риболов в рамките на споразумението, води риболовен дневник съгласно приложимите резолюции на ИОТС за корабите с парагади и корабите с мрежи гъргър.

Риболовният дневник се попълва от капитана на кораба за всеки ден, в който корабът се намира във водите на Мавриций.

Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник уловеното и съхранявано на борда количество от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, което е изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри. За всеки основен вид капитанът вписва също така данните за нулевия улов, прилова и изхвърления улов.

Риболовният дневник се попълва четливо с главни букви и се подписва от капитана.

Капитанът е отговорен за точността на вписаните в риболовния дневник данни.

## **2. Докладване на улова**

Капитанът изпраща на Мавриций риболовните дневници за периода на присъствие на кораба във водите на Мавриций, с което уведомява за извършения от кораба улов.

Риболовните дневници се предават по един от следните начини:

- а. при влизане в пристанище на Мавриций оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на местния представител на Мавриций, който писмено потвърждава получаването му; копие от дневника се връчва на екипа за проверки на Мавриций;
- б. при напускане на водите на Мавриций, без първо да се извърши преминаване през пристанище на Мавриций, оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща по електронен път в срок от седем (7) календарни дни след пристигането в което и да е друго пристанище;
- в. по електронна поща на електронния адрес, посочен от отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган, или по друг начин;
- г. по факс на номера, посочен от отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган; или
- д. по поща на отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган в срок от петнадесет (15) календарни дни след напускане на водите на Мавриций.

Страните правят всичко необходимо, за да въведат система за електронен обмен на всички данни с оглед на ускоряването на предаването.

Капитанът изпраща копие от всички риболовни дневници до Съюза и до компетентния орган на държавата на знамето. Капитанът на всеки кораб на Съюза, извършващ дейност в рамките на споразумението, изпраща копие от всички риболовни дневници и на:

- а. научноизследователския център Albion Fisheries Research Centre и

- б. един от следните научни институти:
- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
  - ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
  - iii. Instituto Português do Mar e da Atmosfèra (IPMA).

При връщане на кораба във водите на Мавриций в рамките на срока на валидност на разрешението му за риболов възниква задължение за ново деклариране на улова.

При неспазване на разпоредбите относно декларирането на улова Мавриций може да спре действието на разрешението за риболов на въпросния кораб до получаване на липсващата декларация за улов и да предприеме мерки срещу корабособственика в съответствие със съответните разпоредби от действащото национално законодателство. При повторно нарушение Мавриций може да откаже да поднови разрешението за риболов. Мавриций уведомява незабавно Съюза за налагането на всяка санкция в тази връзка.

### **3. Редовно наблюдение на улова**

Преди края на всяко тримесечие Съюзът предоставя на Мавриций данните за улова за всеки притежаващ разрешение кораб на ЕС, както и всяка друга съответна информация, включително за риболовното усилие (брой дни в морето), за предишното(ите) тримесечие(я).

На всеки три месеца Мавриций предоставя събраните от риболовните дневници данни за улова на притежаващите разрешение кораби на Съюза, както и всяка друга съответна информация.

Страните съвместно анализират последователността на наборите от данни — на редовни интервали и по искане на някоя от страните.

Обобщените данни се считат за временни до изпращането от страна на Съюза на окончателния годишен отчет съгласно параграф 5.

### **4. Преход към система за електронно отчитане (ERS)**

Страните изразяват общата си воля да осигурят преход към система за електронно деклариране на улова. Съответните технически характеристики за оперативните условия и реда за предаването на данните следва да бъдат обсъдени и договорени между страните във възможно най-кратък срок. Мавриций уведомява Съюза веднага щом условията за този преход са изпълнени. По време на преходния период обаче продължават да се прилагат сегашните разпоредби относно декларирането на улова.

### **5. Окончателна декларация за таксите за корабите за улов на риба тон и за корабите с парагади за улов на повърхността**

Въз основа на деклариания улов, потвърден от посочените по-горе научни институти, Съюзът изготвя за всеки кораб с мрежи гъргър и всеки кораб с парагади за улов на

повърхността окончателен отчет за таксите, дължими от съответния кораб за неговата годишна кампания през предходната календарна година.

Съюзът изпраща окончателния отчет за таксите едновременно на Мавриций и на корабособствениците преди 31 юли на текущата година. Мавриций потвърждава на Съюза получаването на отчета и може да поиска от Съюза разясненията, които счита за нужни. В такъв случай Съюзът се консултира с националните администрации на държавите на знамето и с научните институти на Съюза, като полага всички необходими усилия, за да предостави на Мавриций цялата нужна допълнителна информация. Когато е приложимо, може да бъде организирано специално съвместно научно заседание с цел разглеждане на данните за улова и на методите, използвани при сравняването на информацията.

В рамките на тридесет (30) календарни дни след датата на изпращане Мавриций може да оспори окончателния отчет, като предоставя съответните доказателствени документи. В случай на несъгласие страните провеждат консултация в рамките на Съвместния комитет. Ако Мавриций не направи възражение в срок от тридесет (30) календарни дни, окончателният отчет се смята за приет.

Ако размерът на таксите в окончателния отчет надвишава горепосочената (глава II, точка 3) авансова такса, платена за получаване на разрешението за риболов, корабособственикът изплаща остатъка на Мавриций не по-късно от 30 септември на текущата година. Ако размерът на таксите в окончателния отчет е по-нисък от предварително платената фиксирана такса, корабособственикът не може да изиска възстановяване на разликата в сумата.

## ГЛАВА IV

### Разтоварване и трансбордиране

Трансбордирането в морето е забранено. Всички операции по трансбордиране в пристанищата се наблюдават в присъствието на риболовни инспектори на Мавриций.

Най-късно 24 часа преди разтоварването или трансбордирането капитанът на кораб на Съюза, който желае да разтоварва или да трансбордира, трябва да уведоми Мавриций за следното:

- а. името и международната радиопозивна (IRCS) на риболовния кораб, който трябва да разтоварва или трансбордира, и неговия номер в списъка на ИОТС на риболовните кораби;
- б. пристанището, в което ще се разтоварва или трансбордира;
- в. датата и часа, предвидени за разтоварване или трансбордиране;
- г. количеството (в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри) от всеки вид, който ще се разтоварва или трансбордира (обозначен със съответния трибуквен код по ФАО); и
- д. името и IRCS на приемащия кораб — в случай на трансбордиране.

Не по-късно от 24 часа преди началото на трансбордирането, както и при неговото приключване, капитанът на приемащия кораб за превоз уведомява компетентните

органи на Мавриций за количествата риба тон и тоноподобни видове, трансбордирани на неговия кораб, попълва декларацията за трансбордиране и я предава на органите на Мавриций в рамките на 24 часа.

За операцията по трансбордиране се изисква предварително разрешение, което се издава от Мавриций на капитана или на неговия представител в рамките на 24 часа след посоченото по-горе уведомление. Трансбордирането трябва да се извърши в пристанище на Мавриций, в което са разрешени такива операции.

Определеното риболовно пристанище, в което са разрешени операции по трансбордиране в Мавриций, е Port Louis.

Неспазването на тези разпоредби води до прилагането на съответните санкции, предвидени в законодателството на Мавриций.

Страните се задължават да насърчават корабите, притежаващи разрешение, да увеличат разтоварванията си в Мавриций, като вземат предвид оперативните съображения.

## ГЛАВА V

### Контрол

#### 1. Влизане във водите на Мавриций и напускане на тези води

Всяко влизане във водите на Мавриций или отплаване от тях, извършено от кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов, трябва да бъде съобщено на Мавриций в срок от 12 часа преди влизането или напускането.

Когато корабът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:

- а. предвидените дата, час и място на преминаване;
- б. количеството от всички видове на борда, обозначени с техните трибуквени кодове по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри; и
- в. представянето на продуктите.

За предпочитане е уведомлението да се изпраща по електронна поща, а ако това не е възможно — по факс, на електронния адрес или факс, предоставен от Мавриций. Мавриций потвърждава незабавно получаването на уведомлението с отговор по електронна поща или по факс.

Мавриций уведомява незабавно съответните кораби и Съюза за всяка промяна в електронния адрес или честотата на излъчване.

Всеки кораб на Съюза, забелязан да извършва риболов във водите на Мавриций, без да е уведомил предварително за присъствието си, се смята за риболовен кораб без разрешение.

#### 2. Периодично деклариране на улова

Капитанът на кораба на Съюза, притежаващ разрешение за риболов и извършващ риболов във водите на Мавриций, трябва на всеки три (3) дни да уведомява компетентния орган на Мавриций за улова, извършен във водите на Мавриций. Първата декларация за улова се изпраща три (3) дни след датата на влизане във водите на Мавриций.

В рамките на периодичното деклариране на улова на всеки три (3) дни корабът уведомява по-специално за следното:

- а. датата, часа и местоположението при докладването;
- б. уловеното през 3-дневния период и съхранявано на борда количество от всеки целеви вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;
- в. количеството на прилова за 3-дневния период от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;
- г. представянето на продуктите;
- д. за риболовните кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон:
  - i. брой успешни хвърляния при наличие на устройства за привличане на рибата (FAD) от последната декларация;
  - ii. брой успешни хвърляния при плаващ пасаж риба от последната декларация;
  - iii. брой неуспешни хвърляния; и
- е. за риболовни кораби с парагади за улов на риба тон:
  - i. брой хвърляния от последната декларация,
  - ii. брой използвани куки от последната декларация.

За предпочитане е уведомлението да се изпраща по електронна поща или по факс, като се използва електронният адрес или телефонният номер, предоставен от Мавриций, и формулярът в допълнение 5 към приложението. Мавриций уведомява незабавно съответните кораби и Съюза за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

Всеки кораб, забелязан да извършва риболов във водите на Мавриций, без да е подал своята 3-дневна периодична декларация за улова, се смята за риболовен кораб без разрешение. Всяко лице, което нарушава тази разпоредба, подлежи на наказанията и санкциите, предвидени в съответното законодателство на Мавриций.

Периодичните декларации за улова трябва да се съхраняват на борда най-малко една (1) година от датата на тяхното изпращане.

### **3. Инспекции в пристанище или в морето**

Инспекциите в пристанище или в морето във водите на Мавриций на кораби от Съюза, притежаващи разрешение за риболов, се извършват от кораби и инспектори на Мавриций, които са ясно обозначени като извършващи проверки на риболова.

Преди качването си на борда оправомощените инспектори уведомяват кораба на Съюза за решението си да извършат инспекция. Тя се провежда от инспектори по рибарството, които трябва да представят доказателство за своята самоличност и официална длъжност като инспектори преди самата инспекция. Капитанът на кораба съдейства по време на процедурата по инспекцията.

Оправомощените инспектори остават на борда на кораба на Съюза единствено за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Начинът на провеждане на инспекцията трябва да е с минимално въздействие върху кораба, риболовната му дейност, товара и дейността му по разтоварване или трансбордиране.

Мавриций може да позволи на Съюза да участва в инспекциите като наблюдател.

В края на всяка инспекция оправомощените инспектори изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на Съюза има право да включи коментари в доклада за инспекцията. Докладът за инспекцията се подписва от инспектора, който го е изготвил, и от капитана на кораба на Съюза.

Подписването на доклада за инспекцията от страна на капитана не накърнява правото на защита на корабособственика при процедура във връзка с нарушение. При отказ да подпише документа капитанът е длъжен да посочи писмено причините за отказа, след което инспекторът поставя забележка „отказал да подпише“. Преди да напуснат кораба на Съюза, оправомощените инспектори предоставят на капитана на кораба на Съюза копие от доклада за инспекцията. В случай на нарушение копие от уведомлението за нарушение се изпраща и до Съюза съгласно предвиденото в глава VII.

#### **4. Сътрудничество в борбата с ННН риболов**

С цел да се засили борбата срещу ННН риболов, капитаните на риболовните кораби на Съюза докладват за присъствието на всеки кораб във водите на Мавриций, извършващ дейности, които може да представляват ННН риболов, и се стараят да съберат възможно най-изчерпателна информация по отношение на наблюденията си, свързани с такива дейности. Докладите за наблюдение на евентуален ННН риболов се изпращат своевременно на Мавриций и на компетентния орган на държавата членка на кораба, забелязал такъв риболов, който незабавно ги предава на Съюза или на посочения от него орган.

Мавриций предава на Съюза всеки притежаван от нея доклад за наблюдение на риболовни кораби, извършващи дейности, които може да представляват ННН риболов във водите на Мавриций.

### **ГЛАВА VI**

#### **Система за спътниково наблюдение на корабите**

##### **1. Съобщения за местоположението на корабите**

Когато са във водите на Мавриций, корабите на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, трябва да са оборудвани със система за наблюдение на корабите (VMS), която осигурява автоматичното и непрекъснато предаване на местоположението им на всеки час до центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на знамето им.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а. идентификацията на кораба;
- б. последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустимо отклонение не повече от 500 метра и доверителен интервал от 99 %;
- в. датата и часа на отчитане на местоположението; и
- г. скоростта и курса на кораба.

Първото регистрирано местоположение след навлизане във водите на Мавриций се обозначава с код „ENT“. Всички последващи местоположения се обозначават с код „POS“, с изключение на първото местоположение, регистрирано след напускане на водите на Мавриций, което се обозначава с код „EXIT“. ЦНР на държавата на знамето осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположение. Съобщенията за местоположение трябва да се записват по сигурен начин и да се съхраняват в продължение на три години.

Всяко съобщение за местоположение трябва да се предоставя съгласно формата в допълнение 2 от настоящото приложение, докато Мавриций е в състояние да получава тези съобщения във формата, основан на стандарта Р 1000 на Центъра на ООН за улесняване на търговията и електронния бизнес (CEFACT).

## **2. Предаване от кораба в случай на повреда на системата VMS**

Капитанът се уверява, че системата VMS на неговия кораб функционира изправно по всяко време и че съобщенията за местоположение се предават правилно на ЦНР на държавата на знамето.

На кораби на Съюза с неизправни системи VMS не се разрешава да навлизат във водите на Мавриций. Ако корабът вече извършва дейности във водите на Мавриций, в случай на повреда системата VMS на кораба се ремонтира в края на рейса или се заменя в срок от петнадесет (15) календарни дни. След изтичане на този срок на кораба вече не е разрешено да извършва риболов във водите на Мавриций.

Корабите, които извършват риболов във водите на Мавриций с неизправна система VMS, трябва да съобщават местоположението си по електронна поща или по факс на ЦНР на държавата на знамето и на ЦНР на Мавриций най-малко на всеки два часа, като предават всички задължителни данни.

## **3. Сигурно предаване на съобщенията за местоположение до Мавриций**

ЦНР на държавата на знамето предава автоматично съобщенията за местоположение на съответните кораби до ЦНР на Мавриций. ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на

Мавриций си разменят електронни адреси за контакт и се уведомяват незабавно за всяка промяна в тези адреси.

Предаването на съобщения за местоположение между ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мавриций става по електронен път чрез защитена комуникационна система.

ЦНР на Мавриций уведомява ЦНР на държавата на знамето и Съюза за всяко прекъсване в получаваните последователни съобщения за местоположението на кораб, притежаващ разрешение за риболов, когато съответният кораб не е уведомил за напускането на водите на Мавриций.

#### **4.       Неизправност на комуникационната система**

Мавриций осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето и незабавно уведомява Съюза за всяка неизправност при изпращането и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. При възникването на спорове те се отнасят към Съвместния комитет.

Капитанът се счита за отговорен за всяка доказана намеса в системата VMS на кораба, целяща нарушаване на работата ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение подлежи на наказанията, предвидени в действащото законодателство на Мавриций.

#### **5.       Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположение**

Въз основа на документи, доказващи наличието на нарушение, за определен период на разследване Мавриций може да поиска от ЦНР на държавата на знамето, с копие до Съюза, да намали интервала между съобщенията за местоположението на даден кораб до тридесет минути. Доказателствените документи трябва да бъдат изпратени от Мавриций до ЦНР на държавата на знамето и до Съюза. ЦНР на държавата на знамето изпраща незабавно до Мавриций съобщенията за местоположение съгласно новия интервал.

След това ЦНР на Мавриций незабавно уведомява контролния център на държавата на знамето и Съюза за края на процедурата за инспекция.

## **ГЛАВА VII**

### **Нарушения**

Неспазването на някое от правилата и разпоредбите на протокола, на мерките за управление и опазване на живите ресурси или на законодателството на Мавриций в областта на рибарството може да бъде санкционирано в съответствие със законодателството на Мавриций с глоби, спиране на действието, отнемане или неподновяване на разрешението за риболов на съответния кораб.

#### **1.       Процедура при нарушения**

Всяко нарушение, извършено във водите на Мавриций от кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов в съответствие с настоящото споразумение, трябва да бъде посочено в доклад за инспекция. Уведомлението за нарушението, за което капитанът или риболовното предприятие може да носят отговорност, и за съответните приложими санкции се изпраща директно на корабособственика съгласно установената в приложимото законодателство на Мавриций процедура. Копие от уведомлението се изпраща в рамките на 24 часа до държавата на знамето на кораба и до Съюза.

## **2. Задържане на кораб**

Ако действащото законодателство на Мавриций във връзка със съответното нарушение позволява, всеки кораб на Съюза, извършил такова нарушение, може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в морето, да влезе в пристанище на Мавриций.

В срок от 24 часа Мавриций уведомява Съюза и органите на държавата на знамето за всяко задържане на кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов. В уведомлението се представят мотивите и доказателства, с които се обосновава задържането на кораба, като се спазват на всички правни изисквания за поверителност.

Преди да се предприемат каквито и да е мерки спрямо кораба, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за запазване на доказателствата, Мавриций назначава разследващ служител и организира по искане на Съюза в рамките на един календарен ден след уведомлението за задържането на кораба информационна среща за изясняване на фактите, довели до задържането на кораба, и за разясняване на евентуалните бъдещи действия, които могат да бъдат предприети. В тази информационна среща могат да участват представител на държавата на знамето и представител на корабособственика.

## **3. Санкции при нарушения — уреждане по взаимно съгласие**

Санкцията при нарушение се определя от Мавриций в съответствие с действащото национално законодателство.

Преди да се заведе дело между органите на Мавриций и кораба на Съюза се провежда помирителна процедура за разрешаване на въпроса по взаимно съгласие, доколкото това е осъществимо от гледна точка на закона. В тази помирителна процедура може да участва представител на държавата на знамето на кораба. Процедурата завършва най-късно 72 часа след уведомлението за задържането на кораба. Всяко постигнато споразумение е окончателно и обвързващо за всички засегнати страни. Когато въпросът не може да се уреди чрез помирителна процедура (която може да включва и компромисно решение), може да се образува съдебно производство пред съд в Мавриций.

## **4. Съдебно производство — банкова гаранция**

Собственикът на кораба, извършил нарушение, може да внесе банкова гаранция в посочена от Мавриций банка, чийто размер, определен от Мавриций, покрива свързаните със задържането на кораба разходи, евентуалната глоба и обезщетение. Банковата гаранция може да бъде възстановена едва след приключване на съдебното производство.

Банковата гаранция се освобождава и се връща на корабособственика незабавно след постановяване на решението:

- а. в пълен размер, ако не е наложена санкция;
- б. в размер на остатъка, ако наложената санкция води до глоба, която е по-малка от банковата гаранция.

Мавриций уведомява Съюза за резултатите от съдебното производство в срок от 8 календарни дни след постановяване на решението.

## **5. Освобождаване на кораба и екипажа**

На кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след заплащането на санкцията в рамките на помирителната процедура или след внасянето на банковата гаранция в съответствие със законодателството на Мавриций.

# **ГЛАВА VIII**

## **Наемане на моряци**

### **1. Брой на моряците на борда**

По време на дейностите на корабите от флота на Съюза във водите на Мавриций на борда им се наемат дванадесет (12) квалифицирани моряци от Мавриций. Собствениците на кораби на Съюза се стремят да наемат допълнителни моряци от Мавриций.

Ако не се наемат моряци от Мавриций на борда на даден кораб, съответният корабособственик изплаща еднократна сума, равняваща се на заплатата на ненаетите на работа моряци за периода на риболовната кампания във водите на Мавриций. В случай че риболовната кампания продължи по-малко от месец, корабособствениците са длъжни да платят сума, съответстваща на едномесечната заплата.

### **2. Договори на моряците**

Трудовите договори се изготвят от корабособственика или неговия представител и моряка, който при необходимост е представляван от съответния професионален съюз, в сътрудничество с Мавриций. В тях се уточняват по-специално датата и пристанището на качване на борда.

Тези договори гарантират на моряците приложимия за тях социалноосигурителен режим в Мавриций, включително застраховка живот и застраховка в случай на болест и злополука.

Копие от договора се предоставя на подписалите го страни.

На моряците от Мавриций се признават основните права в областта на труда, установени с декларацията на Международната организация на труда (МОТ). Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото

на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

### **3. Заплащане на моряците**

Заплатите на моряците от Мавриций се изплащат от корабособственика. Те се определят преди издаването на разрешението за риболов и по взаимно съгласие между корабособственика и неговия представител в Мавриций.

Заплатите не могат да бъдат по-ниски от тези на екипажите на национални кораби, нито от равнищата, определени от МОТ.

### **4. Задължения на моряците**

Моряците се явяват пред капитана на кораба, на който са назначени, в деня преди посочената в договора им дата на качване на борда. Капитанът информира моряка за датата и часа на качване на борда. Ако морякът напусне или не се яви на датата и в часа, определени за качването му на борда, договорът му се счита за недействителен и корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да го наеме на борда. В такъв случай на корабособственика не се налага никаква финансова санкция, нито плащане на обезщетение.

## **ГЛАВА IX**

### **НАБЛЮДАТЕЛИ**

#### **1. Наблюдение на риболовните дейности**

Корабите, притежаващи разрешение за риболов, са подложени на режим на наблюдение на риболовните им дейности в рамките на споразумението.

Този режим на наблюдение съответства на разпоредбите, предвидени в приетите резолюции от ИОТС.

Корабите на Съюза с тонаж от 100 БТ или по-малко са освободени от разпоредбите, посочени в настоящия раздел.

#### **2. Определяне на кораби и наблюдатели**

Органите на Мавриций съставят списък на корабите, определени да приемат на борда си наблюдател, и списък на назначените наблюдатели. Тези списъци се актуализират редовно. Те се изпращат на Съюза веднага след изготвянето им и след тяхното актуализиране. Корабите на Съюза, определени да приемат на борда си наблюдател, трябва да разрешат на наблюдателя да се качи на борда. При изготвянето на списъка Мавриций взема предвид присъствието или бъдещото присъствие на наблюдател на борда в рамките на регионален режим на наблюдение. Докладите на наблюдателите във връзка с наблюденията във водите на Мавриций се изпращат на Albion Fisheries Research Centre.

Органите на Мавриций информират съответните корабособственици за имената на наблюдателите, определени да бъдат взети на борда на техния кораб, не по-късно от

петнадесет (15) календарни дни преди предвидената дата за качване на наблюдателя на борда.

Времето на пребиваване на наблюдателя на борда на кораба не може да превишава времето, необходимо за изпълнение на неговите задачи.

### **3. Заплащане на наблюдателя**

Заплатата и социалноосигурителните вноски на определения от Мавриций наблюдател се поемат от компетентните органи на Мавриций.

### **4. Условия за качване на борда**

Условията за качване на борда на наблюдателя, по-специално продължителността на присъствието му на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия представител и Мавриций.

На борда наблюдателят се третира като офицер. Същевременно настаняването му на борда е съобразено с техническата структура на кораба.

Разходите за настаняване на борда и храна за наблюдателя се поемат от корабособственика.

Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност, за да осигури физическата безопасност и общото благосъстояние на наблюдателя.

На наблюдателя се предоставя достъп до всяко съоръжение на борда на кораба, което е необходимо за изпълнение на задълженията му. Той има достъп до мостика, до средствата за комуникация и навигационното оборудване на кораба, до документите на борда и до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник, дневника с данни за съхраняваната замразена риба и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с неговите задължения.

Капитанът разрешава на наблюдателя по всяко време да:

- а. получава и предава съобщения и да комуникира с крайбрежието и други кораби посредством комуникационното оборудване на кораба;
- б. взема, измерва, отстранява от кораба и задържа проби или цели екземпляри от риба;
- в. съхранява проби или цели екземпляри от риба на кораба, включително в съоръженията за замразяване;
- г. фотографира или снима риболовните дейности, включително рибата, риболовните уреди, оборудването, документите, картите и регистрираните данни, и да изнася от кораба снимките или филмите, заснети или използвани от наблюдателя на борда на кораба. Тази информация се използва само за научни цели, освен ако Мавриций изрично поиска нейното използване в подкрепа на текущо съдебно следствие.

### **5. Качване и слизване на наблюдателя**

Наблюдателят се качва в пристанище, избрано от корабособственика.

Десет (10) календарни дни преди качването на борда на наблюдателя корабособственикът или неговият представител уведомяват Мавриций за датата, часа и пристанището, предвидени за качването. Ако наблюдателят се качва на борда в чужда държава, неговите пътни разноски до пристанището за качване се поемат от корабособственика.

Ако наблюдателят не се яви на уговореното място в рамките на дванадесет (12) часа след определените ден и час, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи на борда наблюдателя. С това корабът има право да напусне пристанището и да започне своите риболовни дейности.

Когато наблюдателят слиза в пристанище извън Мавриций, корабособственикът поема разходите за настаняване и храна за времето, през което наблюдателят изчаква обратен полет.

## **6. Задължения на наблюдателя**

През целия си престой на борда наблюдателят:

- а. взема всички необходими мерки да не нарушава или смущава риболовните дейности;
- б. не използва имуществото и оборудването на борда без разрешение на капитана и не ги поврежда; и
- в. спазва приложимото законодателство и правилата за поверителност по отношение на всички документи, принадлежащи на кораба.

## **7. Задачи на наблюдателя**

Наблюдателят изпълнява следните задачи:

- а. събира всякаква информация във връзка с риболовните дейности на кораба, по-специално по отношение на:
  - i. използваните риболовни уреди;
  - ii. местоположението на кораба по време на риболовните му дейности;
  - iii. количеството или, при целесъобразност, броя екземпляри от всеки целеви и свързан с него вид, както и от прилова и случайния улов; и
  - iv. приблизителна оценка на задържания на борда улов и на изхвърления улов;
- б. взема биологичните проби, предвидени в рамките на научните програми; и
- в. съобщава ежедневно наблюденията си чрез радиовръзка, факс или електронна поща, докато корабът извършва дейност във водите на Мавриций, включително количеството на улова и прилова на борда, и изпълнява всяка друга задача, възложена му от ЦНР на Мавриций.

## **8. Доклад на наблюдателя**

Преди да напусне кораба, наблюдателят представя на неговия капитан доклад с наблюденията си. Капитанът на кораба има право да включи коментари в доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.

Наблюдателят изпраща доклада си на компетентните органи на Мавриций, които препращат копие от него, както и информацията съгласно параграф 4, буква в) от настоящата глава, на Съюза в рамките на петнадесет (15) календарни дни след слизането от борда на наблюдателя.

---

**Допълнения към настоящото приложение**

1. Допълнение 1 — Формуляр за заявление за разрешение за риболов
2. Допълнение 2 — Формат на съобщението за местоположение по VMS

**Допълнение 1**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ НА  
ЧУЖДЕСТРАНЕН РИБОЛОВЕН КОРАБ**

Име на заявителя: .....

Адрес на заявителя: .....

Име и адрес на ползвателите на кораба, ако са различни от горното лице:

Име и адрес на представителя в Мавриций:

Име на кораба: .....

Вид на кораба: .....

Държава на регистрация:

Пристанище и регистрационен номер:

Външна идентификация на риболовния кораб:

Радиопозивна и честота: .....

Номер на факса на кораба:

Номер в регистъра на ММО, ако е

приложим:.....

Дължина на кораба: .....

Ширина на кораба:

Тип и мощност на двигателя:

Бруто регистриран тонаж на кораба:

Нето регистриран тонаж на кораба:

Минимален брой на пълния състав на екипажа:

Упражняван вид риболов: .....

Предложени целеви видове риба:

.....  
Заявен период на валидност:

.....

Декларирам, че горните данни са верни.

Дата: .....

Подпис:

**ПРЕДАВАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ ПО VMS  
ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ**

| Елемент от данните                               | Код | Задължително/<br>Незадължително | Съдържание                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|-----|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Начало на записа                                 | SR  | 3                               | Системни данни — указва началото на записа                                                                              |
| Адресат                                          | AD  | 3                               | Данни за съобщението — получател. Трибуквен ISO код на държавата                                                        |
| Подател                                          | FR  | 3                               | Данни за съобщението — подател. Трибуквен ISO код на държавата                                                          |
| Държава на знамето                               | FS  | 3                               | Данни за съобщението — държава на знамето                                                                               |
| Вид на съобщението                               | TM  | 3                               | Данни за съобщението — вид на съобщението [ENT, POS, EXI]                                                               |
| Радиопозивна                                     | RC  | 3                               | Данни за кораба — международна радиопозивна на кораба                                                                   |
| Вътрешен референтен номер на договарящата страна | IR  | N                               | Данни за кораба — уникален номер на договарящата страна (трибуквен ISO код на държавата на знамето, последван от номер) |
| Външен регистрационен номер                      | XR  | 3                               | Данни за кораба — номер, отбелязан отстрани на кораба                                                                   |
| Географска ширина                                | LT  | 3                               | Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути С/Ю ГГММ (WGS-84)                                     |
| Географска дължина                               | LG  | 3                               | Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути И/З ГГММ (WGS-84)                                     |

|                |    |   |                                                                                                  |
|----------------|----|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Курс           | CO | 3 | Курс на кораба по 360 ° скала                                                                    |
| Скорост        | SP | 3 | Скорост на кораба в десети от възела                                                             |
| Дата           | DA | 3 | Данни за местоположението на кораба – дата на регистриране на местоположението по UTC (ГГГГММДД) |
| Час            | TI | 3 | Данни за местоположението на кораба – час на регистриране на местоположението по UTC (ЧЧММ)      |
| Край на записа | ER | 3 | Системни данни — указва края на записа                                                           |

3 = задължителни данни

H = незадължителни данни

Форматите за предаване на данни може да бъдат адаптирани към стандартите на ООН CEFACT.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ II**

### **Обхват на правомощията и процедура за определяне на позицията на Съюза в рамките на съвместния комитет**

1) Комисията се оправомощава да води преговори с Република Мавриций и, когато е целесъобразно и при спазване на точка 3 от настоящото приложение, да одобрява измененията на протокола по отношение на следните въпроси:

- а) преразглеждане на възможностите за риболов и свързаните с тях разпоредби в съответствие с членове 7 и 8 от протокола;
- б) решение относно реда и условията за секторната подкрепа в съответствие с член 5 от протокола;
- в) мерки за управление от обхвата на правомощията на Съвместния комитет в съответствие с член 6, параграф 2 от протокола.

2) В рамките на Съвместния комитет, създаден съгласно споразумението, Съюзът:

- а) действа в съответствие с целите на Съюза в рамките на общата политика в областта на рибарството;
- б) се съобразява със заключенията на Съвета от 19 март 2012 г. във връзка със Съобщението относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството;
- в) насърчава позиции, които следват съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството и в контекста на съвместното управление от страна на крайбрежните държави.

3) Когато се предвижда на заседание на Съвместния комитет да бъде прието решение за изменения в протокола съгласно точка 1, се предприемат необходимите мерки, така че позицията, която ще бъде изразена от името на Съюза, да отчита най-актуалната статистическа, биологична и друга информация от значение, която е изпратена на Комисията.

За тази цел и въз основа на тази информация службите на Комисията представят на Съвета или на неговите подготвителни органи за разглеждане или одобряване, достатъчно време преди съответното заседание на Съвместния комитет, документ, в който са изложени елементите на предложената позиция на Съюза.

4) По отношение на въпросите, посочени в точка 1, буква а), за одобряване от Съвета на предложената позиция на Съюза се изисква квалифицирано мнозинство. В останалите случаи предложената в подготвителния документ позиция на Съюза се счита за одобрена, освен ако определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство, се противопоставят на това по време на заседание на подготвителния орган на Съвета или в срок от 20 дни от получаването на подготвителния документ, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано. В случай на противопоставяне въпросът се отнася до Съвета.

5) Ако в хода на по-нататъшни срещи, включително на място, не е възможно да се постигне споразумение за това позицията на Съюза да бъде съобразена с новите елементи, въпросът се отнася до Съвета или до подготвителните му органи.

6) Комисията се приканва да предприеме своевременно необходимите мерки в отговор на решението на Съвместния комитет, включително, по целесъобразност, публикуване

на съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и представяне на евентуални предложения, необходими за изпълнение на това решение.